

ORPEO

LEIOA ABRE LA ZONA DEPORTIVA EXTERIOR DE PINOSOLO

Auzoetako jaiak
Conexión mecánica de Ikea
Orpheo abesbatza

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Urtaria 2010 Julio Nº 96 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

¿De qué lado estás?

CON

SIN

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

Te gustaría oír la TV en tus audífonos, sin cables?

Leioa Visión presenta el DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (Bluetooth) para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... SIN CABLES.



Bluetooth

AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**



LEIOA VISION AUDIFONOAK

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶ **OMA3**

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com

Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 27**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

PINOSOLO: UN LUGAR DE REFERENCIA

Leioa estrena Pinosolo. Zona deportiva exterior y parque. Pocas ciudades de nuestro entorno disponen y pueden gozar de un espacio que se le asemeje en calidad. Es una auténtica gozada para el disfrute de los sentidos.

La zona deportiva exterior de Pinosolo es una apuesta por el ocio familiar entorno al agua en temporada de verano y un espacio para practicar deportes de raqueta durante todo el año. Y, sin haber transcurrido ni un mes desde su apertura, ya es un éxito sin precedentes. Quedan pequeños retoques y correcciones que hacer, así como mejoras a implementar a través de las sugerencias que los usuarios nos están realizando. Son unas buenas instalaciones que lo serán todavía mejores.

Porque además estas instalaciones son la primera fase de un proyecto mucho más ambicioso: el Complejo Deportivo de Pinosolo. Un moderno polideportivo, que se unirá físicamente a esta zona deportiva exterior, y contará con piscinas cubiertas, canchas deportivas, balneario urbano, zona comercial y de hostelería..., y que ahora está en fase de adjudicación con el objetivo de que las obras puedan comenzar en 2011.

Y el parque. Una auténtica joya natural en el corazón urbano de Leioa. Más de seis hectáreas de zona verde que suponen una verdadera isla de biodiversidad y gran valor natural. Un espacio de gran calidad en el que multitud de especies vegetales, exóticas o foráneas y autóctonas han evolucionado conjuntamente y sirven de hábitat, por darles sustento y cobijo, a una abundante fauna, al tiempo que viven en perfecta armonía. Un lugar de enorme variedad y riqueza para Leioa y los y las leioaztarras. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea





LEIOA ABRE LA ZONA DEPORTIVA EXTERIOR DE PINOSOLO

Leioako Udalak joan den ekainean ireki zuen Pinosoloko kanpoko kirol zonaldea, bertan txikientzat zein nagusientzako igerileku irekiak, eguzkia hartzeko landak eta kirola egiteko kantzak daude, besteak beste.

La zona deportiva exterior de Pinosolo, ubicada junto al parque de seis hectáreas de su propio nombre e integrado en el mismo, se compone de una piscina lúdica familiar, varios vasos de piscina menores destinados a los más txikis, zona de playa verde de césped para solarium, una pista de tenis y siete pistas de paddel. El complejo se complementa con vestuarios,

aseos, local de hostelería y un amplio parking.

Destaca entre toda la instalación, la zona de aguas destinada a los más txikis por su cuidada tematización. Esta zona de agua dotada de elementos más divertidos, toboganes y cascadas, dispone de un barco ballenero ambientado en las naves pesqueras del siglo XIX, así como de diversos complementos que reproducen animales propios de ese

ambiente (delfín, morsa, ballena...) y que con el agua como elemento común, permitirán hacer las delicias de los más peques.

Esta zona deportiva exterior de Pinosolo, forma parte a modo de primera fase, de un proyecto más ambicioso cual es el Complejo Deportivo Pinosolo. Este Complejo deportivo, que se haya en este momento en fase de adjudicación y cuyas obras se prevén puedan



comenzar a caballo de este año 2010 y el 2011, se compone de un polideportivo con diversas piscinas interiores o cubiertas (una de ellas olímpica), canchas deportivas, balneario urbano... y se ubicará en el solar existente entre esta primera fase de zona deportiva exterior de Pinosolo que se pone ahora en uso y el Skate Park.

El Ayuntamiento con esta actuación pretende dotar de un nuevo equipamiento deportivo a la población leioaztarra, dando satisfacción a la mayor demanda equipamental detectada en el municipio según un estudio realizado en 2009 acerca a de las demandas vecinales de Leioa. Al tiempo, al ubicar la instalación deportiva en el centro geográfico

del municipio, la sitúa equidistante de todas las zonas habitadas del mismo, acercándola más a los barrios alejados del centro urbano (como Pinueta, Txorierri, Lamiako-Txopoeta). Su ubicación junto al parque de Pinosolo, a pie de bidegorri y en un altozano que permite contemplar por un lado el mar y por el otro el skay line



montaño de Bizkaia (sobresaliendo las vistas de los montes Oiz y Gorbea), hacen de esta instalación deportiva exterior de Pinosolo un complejo sobresaliente que será referencia en el Territorio Histórico.

La zona deportiva exterior de Pinosolo abre sus puertas, tras más de un año y medio de

trabajo y más de cuatro millones de euros de inversión, sufragados por el Ayuntamiento de Leioa a través del Plan Estatal de Inversión Local y presupuesto municipal adicional. ■

Tarifas y demás información:
www.leioakirolak.com



TEO CENZANO. "IRONMAN".

LA SATISFACCIÓN DE ACABAR UN 'IRONMAN' ES INDESCRIPCIÓN

Teo Cenzano leioarrak Nizako 'ironman' proba gogorrear hartu berri du parte eta amaitzea lortu du. 42 urteko kirolariaren ametsik handiena Hawaikoan partehartzea da, eta ez du asmo hori baztertzen.

A sus 42 años, el leioaztarra Teo Cenzano viene de participar en el 'ironman' de Niza, uno de los más duros del circuito europeo. Campeón de Bizkaia y subcampeón de Euskadi de salto de longitud en sus tiempos más jóvenes, Teo se enganchó más tarde por la bicicleta y comenzó a practicar duatlón antes dar el salto al triatlón.

¿Cómo ha sido la experiencia de Niza?

Muy bonita y gratificante, porque sólo por el hecho de terminar un 'ironman'

de este nivel ya te sientes satisfecho, aunque te queda la sensación de poder haberlo hecho mejor. Comenzó con la natación (3.800 metros) que fue muy angustiosa, por el hecho de salir juntos tantos participantes (cerca de 3.200). Luego vino el recorrido duro en bicicleta (180 kilómetros) subiendo tres puertos y se terminó con la maratón de 42 kilómetros y 195 metros por el paseo marítimo de Niza, con un calor asfixiante y una humedad brutal. Anteriormente hice el 'ironman' de Barcelona pero con el recorrido en bici más sencillo,

"Euskadin maila ona dago triatloian eta 50 onenen artean sailkatzea dut helburu"

totalmente llano. Es recomendable para iniciarse en la larga distancia.

Dentro del triatlón te has decantado por el modelo más duro. ¿Por qué?

A mí siempre me han gustado los retos, me gusta llegar a lo máximo y,

dentro del triatlón, lo más duro es la distancia 'ironman'. Nadando soy bastante malillo, pero la bici es mi punto fuerte y corriendo me defiendo bien. Casi siempre voy de menos a más, saliendo del agua bastante atrás y remontando muchas posiciones en la bici y alguna menos corriendo.

¿En qué consiste tu entrenamiento?

Entreno seis días a la semana. Además soy monitor de 'spinning' en el polideportivo Sakoneta y en el gimnasio de la EHU/UPV. En cuanto a mi dieta, no me cuido lo que debería, ya que soy muy goloso y no consigo dejar el chocolate, pero cuando se acerca una competición procuro hacer comidas limpias, con una buena base de hidratos de carbono combinadas con aporte de proteínas, procurando comer mucha fruta de postre.

¿Qué objetivo te marcas en una carrera?

A nivel local intentas meterte entre los 50 primeros que es complicado, porque en Euskadi hay un nivel altísimo. En un 'ironman' lo primero que me planteo es terminarlo y, según van pasando los kilómetros y dependiendo de las sensaciones, te vas marcando otras metas. Es una prueba muy larga y se pasa por muchos estados de ánimo.

¿Crees que hay afición por este deporte en Bizkaia?

Empezamos "cuatro gatos" pero ahora hay una afición impresionante, es raro un duatlón o un triatlón en el cual no se cubra el cupo de inscripciones. En



Leioa todavía somos poquitos, no hay ningún club, y de hecho me federé con la S.C. Barakaldesa.

¿Cómo sobrelleva la familia tu afición?

La soporta como buenamente puede, la verdad es que tengo mucha suerte con mi mujer, porque sabe lo importante que es para mí el deporte y me apoya.

¿Qué le hace diferente a este deporte?

El que practica la larga distancia sabe el sacrificio que implica, lo cual hace que sea un deporte muy solidario, suele haber mucho compañerismo. A los que quieran iniciarse les recomendaría que sean pacientes y que estén preparados para sufrir pero que compensa, porque la satisfacción de terminar un 'ironman' es algo indescriptible.

"Kirol hau ez dut utziko oraindik, indarrak ditut denbora askotarako eta 50 urtetik gorako taldekideak ditut maila onean lehiatzen"

El triatlón más prestigioso es el de Hawai. ¿Sería un sueño participar allí?

Es lo máximo dentro de la larga distancia pero económicamente no está a mi alcance, aunque no lo descarto.

¿Cuándo llegará el momento de dejarlo?

No pienso en eso. Vivo el momento, además tengo compañeros compitiendo con más de 50 años a un grandísimo nivel, creo que tengo cuerda para rato. ■

LEROY MERLÍN LEIOARA DATOR

El Ayuntamiento de Leioa ha otorgado licencia de obras a la mercantil Leroy Merlín para su implantación en el termino municipal de Leioa. La apuesta por Leioa se corresponde con la imagen de gran atractividad que ofrece el municipio debido a su dinamismo y al proceso de transformación positiva que viene demostrando a lo largo de todos estos años, así como a su excelente situación en el corazón del Bilbao metropolitano.

Leioako Udalak obra baimena eman dio jada Leroy Merlín enpresari udalerrri honetan ezartzeko. Enpresa frantsesak Leioa aukeratu du eskuinaldeko bere denda ezartzeko, horrela Bizkaian duen presentzia handitzen du

El nuevo equipamiento prevé crear un centenar de empleos en su primer año de implantación y llegar a los 160 puestos al tercero de funcionamiento

Barakaldoko Megaparken duenarekin batera.

Gure udalerrriak azken urteetan izandako aldaketa onuragarriak eta nabariak, eta hauek herriari emandako bizitasuna izan da funtzekoena Leroy Merlinek Leioa aukeratzekoan kontutan izandakoa.

Leroy Merlín-eko denda berri hau Artea merkatal gunean ezarriko da, Aki eta Conforamako lokalak bat eginik, hain zuzen ere.

Merkataldegi berri honek 100 lanpostu berri sortuko ditu bere lehenengoko

Leroy Merlín está trabajando con Behargintza para garantizar que la mayor parte de este empleo creado se genere entre los demandantes de empleo leioaztarras

urtean, eta hirugarrenerako 160 izatera heltzera espero dute arduradunek. Dagoeneko enpresak langile aukeraketa prozesuarekin hasi dira, eta interesa dutenen curriculumak jasotzen hasi dira.

Honen arira, esan beharrekoa da Leroy Merlín eta Leioako Behargintza, Enplegu eta Prestakuntza Zentrua elkarlanean daudela, honen helburua da lanpostu berri horien gehiengoak udalerriko biztanleentzat izatea.

Beraz, Leroy Merlín markako denda berri hau azarorako prest izatea espero dute arduradunek. Hasteko obren baimena 1,5 milioi euroko lanetarako eman izan da eta urrian hastera espero da. ■



UNA NUEVA IGLESIA PARA SAN BARTOLOMÉ DE BASAEZ

Leioako Udalak obra baimena eman dio Bizkaiko Eliza katolikoari Basaez auzo leioaztarrean eliza berri bat eraikitzeko, hau da, San Bartolomeko goikaldean. Obra Elizak ordainduko du eta 700.000 euroko kostua izango du eta urte honetako azken aldean eraikitzen hastea espero da.

El Ayuntamiento de Leioa ha otorgado licencia de obras para la construcción de un templo de la Iglesia católica que se ubicará en el barrio de Basaez, en la zona alta de San Bartolomé.

Tras la marcha de los padres Oblatos del barrio y la enajenación del solar en el que se asentaba la antigua iglesia existente a unos promotores inmobiliarios, Ayuntamiento y Obispado alcanzaron un acuerdo para posibilitar la construcción de un nuevo templo. El Ayuntamiento cedía así un solar en concesión administrativa durante 50 años y la Iglesia costeaba la inversión del nuevo edificio. El nuevo templo sustituirá a la actual iglesia del barrio que se demolerá una vez el nuevo esté en uso.

Las obras de edificación de la nueva iglesia se enmarcan en el desarrollo urbano de San Bartolomé, un área en el que se construirán un total de 190 viviendas, 30 de las cuales serán VPO y se urbanizará toda la zona comprendida entre la parte baja del barrio de Basaez (desde la calle Artatza) hasta la zona alta de San Bartolomé (junto a la zona

equipamental del barrio donde se sitúan la Kulturgunea, el colegio público, la ermita y el parque) y entre las calles San Bartolomé y Achucarro.

Estas obras de urbanización, con una inversión de cerca de 5 millones de euros, de los cuales el Ayuntamiento aporta dos, que suponen la renovación de las calles San Bartolomé y el último tramo de Achucarro, la ampliación al doble de la actual plaza de San Bartolomé, la recuperación del carrerjo de pruebas de herri kirolak y la habilitación del nuevo parque de Altzagaondo (entre los ya existentes de Zarragarbarrena y San Bartolomé), ya han comenzado y se prolongarán durante más de dos años. De hecho, se ha hecho imprescindible para poder otorgar la licencia de construcción del

nuevo templo el que estas obras de urbanización hayan adquirido un cierto grado de desarrollo, dado que era necesario generar una parcela libre de servicios preexistentes para que pudiera acoger el templo, cosa que se logrará a lo largo de este verano.

El nuevo templo se concibe como un edificio exento singular de gran calidad arquitectónica, no en vano el Obispado lo ha elegido entre varios proyectos presentados a través de un concurso de ideas.

El nuevo templo tiene un presupuesto de ejecución material que supera los 700.000 euros y la Iglesia prevé comenzar las obras a finales de este año 2010, una vez las adjudique a la empresa constructora que ha de materializarlo. ■







PINOSOLO, UNA JOYA NATURAL EN EL CORAZÓN DE LEIOA

Pinosoloko parkea ireki berri da azken moldaketa lanak amaitu ostean. Modu horretan, Leioako herri erdialdea eta Artatzako parkea lotura ezin hobetagoa izatea lortu dute.

El Ayuntamiento de Leioa ha puesto a disposición de los vecinos y vecinas de Leioa una envidiable zona verde de más de seis hectáreas compuesta por un bosque urbano y un parque de uso más convencional. Este cautivador paraje dispone de caminos interiores del bosque, un embalse de agua, un majestuoso paseo entre tilos que desemboca en un pequeño parque de magnolios centenarios, así como

de una escalinata de piedra que une ésta última zona con el paseo central y bidegorri.

a historia de Pinosolo se remonta a la segunda década del pasado siglo XX (los conocidos como “felices años 20”), cuando por aquel entonces la finca, que tenía un carácter rural, pertenecía a Bartolo Expósito Sesumaga, quien la vendió a la familia Aznar. Era ésta una de las

familias de la alta burguesía bizkaína de la época, dueña, entre otros negocios, junto con la familia Sota, de la famosa Naviera Sota y Aznar.

Los Aznar adquirieron la finca junto con otros terrenos adyacentes al objeto de unirlos en una única propiedad. El motivo de la compra fue el de construir una residencia palaciega, al estilo de otras que se habían edificado en el entorno de



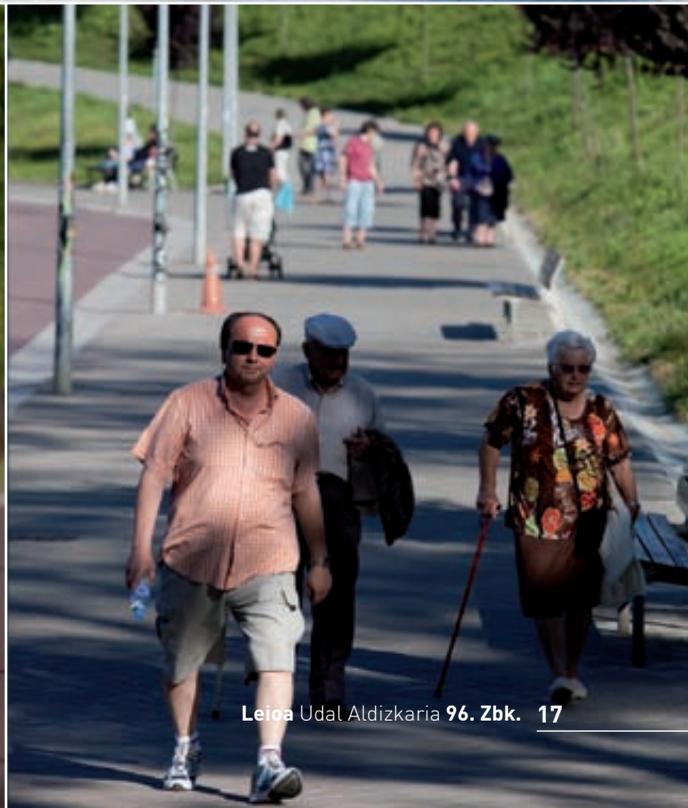
Getxo (Neguri, Zugazarte...) y en su colindancia con Leioa. Claro ejemplo de ello, en este último municipio, es el cercano Palacio Artatza construido, unos pocos años antes también a principios del siglo XX, como residencia de la familia Chávarri. En sus nuevas propiedades la familia mantuvo un caserío (el que actualmente hay en la finca), en cuya fachada delantera se plantó un pino (*Pinus nigra*), consecuencia de lo cual, dicen, la finca toma su nombre como Pinosolo.

La finca, que se adquirió como destino de ocio y recreo de la familia y sus invitados, se comenzó a habilitar como un lugar donde poder practicar el tenis, la caza, y la monta de caballo. Junto con ello, la familia creó unos jardines con numerosas plantas autóctonas y exóticas, dotándola de una gran diversidad. Como residencia de la familia se comenzó a construir una gran casa aunque, por razones desconocidas (la más probable parece deberse al fallecimiento del patriarca de la familia), nunca se concluyó, quedando únicamente visible la estructura en hormigón del edificio, cuyas ruinas han sido demolidas en 2009 por razones de seguridad.

De una forma u otra, la familia abandonó la idea original de construir su finca de recreo y el parque se abandonó, permaneciendo en la misma únicamente el guarda que residía en el caserío que hay en el parque. Con el paso del tiempo las zarzas y maleza fueron cubriendo el terreno y









Pinosolo constituye una isla de biodiversidad y gran valor natural en un entorno sumamente antropizado

la finca comenzó a sufrir un proceso de naturalización que ha llegado hasta hoy en día. Igualmente fue lugar ocupado por buscadores de setas y cazadores cuando se levantaba la veda.

Desgraciadamente, también hubo quien lo utilizó como lugar donde verter residuos de modo ilegal.

Tras años de abandono por parte de sus propietarios, finalmente en la primera década de los años dos mil, casi 100 años después del comienzo de esta historia, el

Ayuntamiento de Leioa pudo adquirir los terrenos de la finca original el Ayuntamiento gracias a la cesión obligatoria y gratuita por parte del área de desarrollo urbano de la zona de Laubide y Aldapaberrena (junto a Mercedarias) en ambos márgenes de la Avanzada. Además el Ayuntamiento de Leioa obtuvo más de dos millones de euros de los promotores inmobiliarios para el acondicionamiento de la extensa zona verde, ubicada ahora, tras el crecimiento urbano experimentado por Leioa en los últimos 30 años, en el corazón del municipio. Con ello acometió, durante varios años de trabajo, la actuación de recuperación de la zona con objeto de habilitar el actual parque y bosque: una auténtica joya de la naturaleza en el corazón de la ciudad.

Pinosolo constituye una isla de biodiversidad y gran valor natural en un entorno sumamente antropizado. En un espacio de 8 hectáreas multitud de especies vegetales, exóticas o foráneas y autóctonas que han evolucionado conjuntamente, sirven de hábitat, por darles sustento y cobijo, a un abundante elenco faunístico. Fauna y flora, animales y plantas, destacan por su enorme variedad y riqueza, al tiempo que viven en perfecta armonía.

Dentro de la vegetación se pueden encontrar gran diversidad de hongos y herbáceas. De entre los árboles cabe destacar, abedules, acacias, arces, avellanos, castaños de indias, cedros, cerezos, chopos, eucaliptos, fresnos, hayas, laureles, magnolios, tilos, sauces, así como varios frutales que se agrupan en diferentes y, en



ocasiones, singularizadas zonas boscosas existentes en la finca. Los árboles están acompañados de una nutrida vegetación arbustiva (majuelos, aligustres, rosas, zarzas, cornejos, saucos, salgueros negros, helechos, hiedra, aros, rubias, lenguas de ciervo, nueza negra), que forma un sotobosque y que, en ocasiones, nos sorprende con un aspecto selvático. Cabe destacar un pequeño acebo sin catalogar, así como ejemplares de bambú, lo que contribuye a aumentar, si cabe, su diversidad.

Con respecto a la fauna podemos encontrar numerosas aves como cernícalos, lechuzas, lavanderas, camachuelos, petirrojos, palomas, milanos... y así hasta un total de 60 especies que, aunque algunas no aparecen de forma permanente, se

dejan ver de modo esporádico o en forma de aves migratorias. Además, habitan mamíferos como ardillas, ratones, comadreja, musarañas, topillos, erizos y murciélagos. Junto con ellos, diversos anfibios, reptiles, insectos e invertebrados hacen de Pinosolo un enclave singular.

Hoy, el parque Pinosolo puede transitarse a través de un gran paseo y bidegorri que el Ayuntamiento pretende convertir en la columna vertebral de un gran itinerario sostenible que una Leioa con el municipio costero de Getxo para lo cual ya ha llegado a los acuerdos necesarios tanto con la Diputación Foral de Bizkaia, propietaria del parque de Artatza, como con el consistorio getxoztarra. Todo ello permitirá también conectar de un modo más amable, sostenible y

natural el barrio leioaztarra de Pinueta con el centro urbano.

El parque se sitúa colindante al próximo Complejo Deportivo Pinosolo, del que se acaba de abrir la zona deportiva exterior (piscinas, tenis y paddel), y cuya segunda fase que contemplará el polideportivo que albergará las piscinas interiores, canchas, balneario urbano, zona comercial... se prevé puedan iniciarse las obras a comienzos de 2011.

El Ayuntamiento de Leioa concibe esta zona de Pinosolo, Complejo Deportivo y parque como un lugar de referencia para todos los y las leioaztarras por su céntrica ubicación y equidistancia con respecto de la totalidad de núcleos habitados de Leioa (centro urbano y barrios). ■

CONEXIÓN MECÁNICA DE IKEA

Leioako Udalak Ikea zonaldeko konexio mekanikoa martxan jartzeko obren esleipena egin du jada. Proiektuak milioi erdi euro baino gehiagoko inbertsioa eragingo du. Izan ere, igogailu bikoitzeko lotura egingo da; horiek horrela, auzoko bi guneen (goikoa eta behekoa) arteko desnibel garrantzitsua gainditu ahal izango da, eta, gainera, Ikea, San Juan, Iturribide eta Mendibil elkartzen diren gunean egin ahal izango da. Hirigintza proiektu honek zonaldean bizi diren Leioako 3.000 familia baino gehiagoren bizitza kalitatea hobetuko du laster.

El Ayuntamiento de Leioa ha adjudicado las obras de habilitación de la conexión mecánica de la zona de Ikea. Este proyecto, con un coste de más de medio millón de euros de inversión

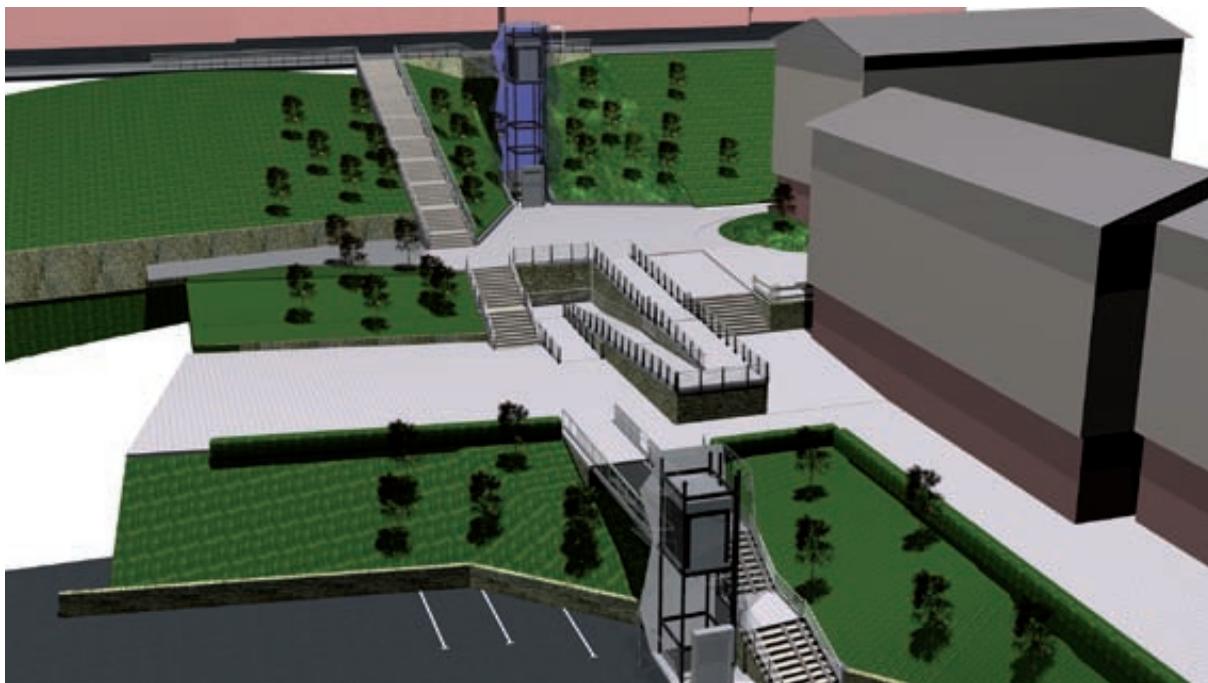
(553.000 euros), contempla una combinación de doble ascensor que va a permitir salvar el importante desnivel existente entre las dos zonas, alta y baja, del barrio y hacerlo además en un

Duela urte bi, Bidekurtzio plazatik Txomin Aresti-Kandelazubieta ingururainoko distantzia egiten laguntzen duen pasabide+igogailuaren osagarria izango da



punto en el que confluyen Ikea, San Juan, Iturribide y Mendibil. Una mejora urbana que redundará en la mayor calidad de vida de más de 3.000 familias que residen en estas zonas de Leioa.

La solución adoptada, una combinación en doble ascensor, es la que mejor da respuesta al problema de accesibilidad existente en la zona, al tiempo que es la que mejor cumple y se ajusta a la normativa sectorial existente en dicha materia de accesibilidad. Su ubicación permite, además, insertar la conexión en la zona más central de la población atendida y salvar el mayor de los desniveles posibles (20 metros).



Alternativas como las escaleras mecánicas, implantadas en otros municipios de nuestro entorno, como Barakaldo y Sestao, han recibido el rechazo de la Federación coordinadora de personas con discapacidad física de Bizkaia (Fekoor), así como el pronunciamiento contrario de los Tribunales de Justicia que han dictaminado en contra de su implantación por no ajustarse a las necesidades de movilidad de todas las personas susceptibles de ser usuarias de las escaleras (no solamente personas en silla de ruedas, también personas con un cochecito de niños o con carros de la compra...).

La implantación de rampas tampoco daban solución a todos los problemas contemplados, ya que obligaba a implantarlas en el viario existente, con la reducción de los usos que ahora contienen (parte de la calzada con sus aparcamientos o acera tendrían que ser sacrificados) y, además, era incompatible con la habilitación de un rampa doble que recogiera los flujos en sentido ascendente y descendente de los peatones.

La conexión mecánica prevista servirá de complemento ideal a la pasarela+ascensor que, hace ahora dos años, y con una inversión de entorno al millón de euros, se puso en funcionamiento

Hartutako neurria, hau da, igogailu bikoitzeko lotura, inguruan dagoen irisgarritasun arazoari eman ahal zaion erantzunik onena da

en la plaza de Bidekurtzio y que permite salvar la distancia existente hasta la zona de Txomin Aresti-Kandelazubieta, en el centro urbano.

Las obras de habilitación de esta conexión mecánica comenzarán este verano y se espera puedan finalizar para las navidades de este año 2010. ■

CENTROS DE MAYORES DE LEIOA / ADINEKOEN ETXEAK

ACTIVIDADES CURSO 2009/2010

LAMIAKO:

Apuntarse en el Hogar (Langilería, 64) los lunes y miércoles de 10:00 a 13:00.

- **YOGA':**
Lunes: 10:00-11:00 y 11:00-12:00 (2 grupos de 15 personas)
- **BAILES DE SALÓN':**
Martes: 17:15-18:15 y 18:15-19:15 (2 grupos de 20 personas)
- **RELAJACIÓN':**
Miércoles: 10:00-11:00 y 11:00-12:00 (2 grupos de 15 personas)
- **GIMNASIA SUAVE:**
Martes y jueves: 9:30-10:30 y 10:30-11:30 (2 grupos de 25 personas)

* Con un coste de 10 € anuales.

TXORIERRI:

Apuntarse en el Hogar (Txorierri, 81) de lunes a viernes de 17:00 a 19:00.

- **BAILES DE SALÓN':**
Martes: 16:00-17:00 (20 personas)
- **TAICHI':**
Miércoles: 17:00-18:00 (15 personas)
- **GIMNASIA SUAVE:**
Martes y jueves: 12:00-13:00 (20 personas)
- **TALLA DE MADERA':**
Lunes: 11:00-13:00 (15 personas)

* Con un coste de 10 € anuales.

ERREKALDE:

Apuntarse en el Hogar (P^a Errekalden 4) de lunes a viernes de 17:00 a 19:30.

- **BAILES DE SALÓN':**
Lunes: 18:00-19:00 y 19:00-20:00 (25 personas por grupo)
- **AGERASIA (Salud Física y Mental):**
Martes: 18:00-19:30 (20 personas)
- **YOGA':**
Miércoles: 10:30-12:00 y 12:00-13:30 (25 personas por grupo)
- **EUSKERA:**
Martes y jueves: en el Euskaltegi (horario aún sin determinar)
- **ESTIMULACIÓN DE LA MEMORIA':**
Viernes: 10:00-11:30 y 11:30-13:00 (20 personas por grupo)

* Con un coste de 10 € anuales.

PINUETA:

Apuntarse en el Hogar (Lapurdi, 1-3) los martes o viernes de 10:00 a 12:30.

- **GIMNASIA SUAVE':**
Martes y jueves: 11:30-12:30 y 12:30-13:30 (30 personas por grupo)
- **GIMNASIA':**
Lunes y miércoles: 10:30-11:30, 11:30-12:30 y 12:30-13:30
Martes y jueves: 10:30-11:30
Lunes, miércoles y viernes: 09:30-10:30 (30 personas)

- **YOGA':**
Viernes: 10:30-12:00 y 12:00-13:30.
En caso de completarse los dos grupos se haría un tercero los martes de 17:00 a 18:30 (25 personas por grupo)
- **EUSKERA':**
Miércoles: 11:00-12:30 (20 personas)
- **BAILES DE SALÓN':**
Lunes: Bailes variados: 16:00-17:00 y 17:00-18:00 y **Sevillanas:** 18:00-19:00 y 19:00-20:00 (20 personas por grupo)
- **MANUALIDADES':**
Jueves: 10:00-12:00 (20 personas)
- **CONFERENCIA: "Claves para la convivencia: la comunicación y las habilidades sociales".** Se realizará durante el mes de octubre con fecha aún sin concretar.

* Con un coste de 10 € anuales.

** Con un coste de 5 € anuales.

Apúntate a partir del 3 de septiembre





LEIOAKO X. POP ROCK LEHIAKETA

Ekainak 18, lehiaketako Metal finalak ospatu ziren Barandiaran Behekoa Institutuan. Talde irabazleak Madrilgo The Band Apart izan zen.

Ekainak 19, zorritzarrez, Pop Rock finalak ezin ziren ospatu, eguraldia zela eta. Kontzertuak ospatzeko data berria prest egongo denean abisatuko dizuegu.

El 18 de junio se celebraron las finales de Metal del concurso. El grupo madrileño The Band Apart ha sido el ganador de la categoría de Metal.

El 19 de junio, estaba previsto que se celebrasen las finales de Pop Rock, pero debido al mal tiempo, los conciertos se suspendieron.

En el momento en que dispongamos de la fecha en que se celebrará la final de la categoría de Pop Rock, os informaremos.

SEXUARI BURUZ HITZ EGIN NAHI?

LeihoSEX aholkularitza zerbitzura hurbil zaitez. Zerbitzua espezialista batek zuzentzen du. Berak gidatuko zaitu eta sexualitateari buruzko galdera guztiak erantzungo dizkizu. Emailaz edo messenger bidez ere kontaktuan jartzeko aukera duzu.

Zerbitzua doakoa eta isilpekoa da.

- **Hartzaileak:** gazteak, gurasoak, gazteekin lan egiten duten irakasleak, hezitzaileak, begiraleak...
- **Egunak eta ordutegia:** Uztailak 8 eta 22, 11:00-13:00 Abuztuan ez dago zerbitzurik.

INFORMAZIO +

ATERPE GAZTE BULEGOA

Tel.: 94 607 25 72

Emaila: leihosex@hotmail.com

Messengerra: sexaholkuak@hotmail.com

NAZIOARTEKO TXARTELAK

Uda badator! Hasi zara zure oporrak prestatzen? Aterpekide txartelarekin mundu osoko aterpeetan ostatu hartu ahal izango duzu. Horretaz gain, museoetan, garraioetan... deskontuak lortu nahi badituzu, egizu irakaslearen edo ikaslearen nazioarteko txartela.

Aterpera hurbil zaitez eta momentuan txartela egingo dizugu.

¿Se acerca el verano! ¿Estas preparando tus vacaciones? Con el carné de alberguista podrás alojarte en albergues de todo el mundo. Además, si quieres conseguir descuentos en museos, transporte... solicita el carné de estudiante o el de profesor/a. Acércate a Aterpe y tramita cualquiera de los carnets.

INFORMAZIO +

www.gazteukera.net

TXARTEL MOTA	NORENTZAT	AURKEZTU BEHARREKOAK	PREZIOA
Aterpekide gaztea	14 eta 30 urte bitarteko gazteentzat	NAN edo pasaporte	2,5 € (Gazte txartela izanez gero) 5 €
Aterpekide heldua	30 urtetik gorakoentzat	NAN edo pasaporte	11 €
Aterpekide taldea	14 eta 30 urte bitarteko gazte taldeentzat	NAN edo pasaporte. Gurasoen baimena adin txikioentzat	15 €
Aterpekide familiarra	16 urtetik beherako seme-alabakun familia-unitateentzat	NAN edo pasaporte eta famili liburua	22 €
Nazioarteko ikasle txartela (ISIC)	Unibertsitateko, irakaskuntza ertaineko eta eskola ofizialeko 12 urtetik gorako ikasleentzat	NAN edo pasaporte, argazki bat eta ikasle zarenaren egiaztagiria	6 €
Nazioarteko irakasle-txartela (ITIC)	Ofizialki onartutako ikastetxe batean irakasle kontratatuta daudeneentzat	NAN edo pasaporte, argazki bat eta irakasle zarenaren egiaztagiria	8 €
Nazioarteko Go 25 txartela (IYTC)	14 eta 25 urte bitarteko gazteentzat	NAN edo pasaporte eta argazki bat	6 €

AUZOKO JAIAK!

PINUETA-ERROMO

Miércoles, 28 de julio

NAGUSIEN EGUNA

11:00 Campeonato de Petanca
Pinueta Nagusien Etxea

Jueves, 29 de julio

NAGUSIEN EGUNA

11:00 Campeonato de Petanca,
Pinueta Nagusien Etxea

Lunes, 2 de agosto

EGUN HERRIKOIA

12:30 Trikipoteo
19:30 Concentración y Pasacalles de
Goitiberas
21:30 Cronoescalada Goitiberas,
Subida Parque Artaza
23:00 Txorizada popular, Plaza
Cervantes
23:30 Fashion jaia, Plaza Cervantes

Miércoles, 4 de agosto

TXUPIN EGUNA

11:30 Exposición de artistas de Romo
14:30 Plató abierto intercuadrillas
16:00 Entrega de premios, Plaza
Cervantes
17:00 Olimpiadas Populares, Plaza
Cervantes
19:45 Pasacalles (Goloka, Fanfarria,
Cabezudas)
22:30 Cine Infantil

Jueves, 5 de agosto

KIROL EGUNA

11:30 Exposición de artistas de Romo
12:00 Trikitilariak
18:30 Fanfarria
19:30 Herri krosa
22:30 Cine Infantil

Viernes, 6 de agosto

KOADRILEN EGUNA

11:30 Exposición de artistas de Romo
12:00 Txistularis
17:00 Rally del poteo
18:30 Fanfarria
20:00 Barrenadores de hierro
20:00 Cena de jubilados

Sábado, 7 de agosto

UMEEN EGUNA

11:30 Exposición de artistas de Romo
12:00 Zantantzarrak
12:00 Erromoko Kantariak
17:00 Concurso de Tiragomas.
20:00 Herri Kirolak – Juegos de
Iparralde, Plaza Cervantes
20:00 Bertsojira
20:00 Txala, Plaza Cervantes
21:00 Tekno jaia – Elektro gaua, Plaza
Cervantes

Domingo, 8 de agosto

TORTILA EGUNA

12:00 Inscripción Concurso de
Tortillas, Parque Artaza
12:00 Globo aerostático
12:00 Erromoko Kantariak
14:30 Presentación Tortillas
15:00 Romería
19:00 Entrega de premios concurso de
tortillas
19:00 Cabezudos



SANTIMAMI

Abuztuak 17 - Martitzena

SANTIMAMI

09:45 Jaien hasiera zuziriaren jautiketaz
10:00 Kalejira
11:30 Meza Santua
12:00 Lunch Omenaldia auzoko Aitite
eta Amentzat, Erandioko
Udal Bandaren laguntzagaz
12:30 Umeentzako Jokoak tailerrek
18:30 Idi-probak.(Hiru buzterri)
18:30 Umeentzako Jokoak tailerrek
21:30 Txinbera txapelketa

Abuztuak 18 - Eguaztena

SANTIMAMITXU

10:00 Kalejira
11:30 Meza Santua (Auzoko hildako
guztien omenez)
12:30 Umeentzako jokoak, puzgari
eta tailerrek
13:00 Igel-toka txapelketa
14:00 Herri Bazkaria
18:30 Idi-probak.(Hiru buzterri)
18:30 Umeentzako Jokoak, puzgari
eta tailerrak
19:30 PATXIN eta POTXIN PAILAZOAK
20:30 Umeentzako Txokolatada
21:00 AUSKALO NO taldeagaz
erromeria
23:30 Azken traka eta jaien amaiera



SAN BARTOLOME

Viernes 20 de agosto

- 19:00** Chupinazo y comienzo de fiestas
- 20:30** Desfile de disfraces entre cuadrillas con la fanfarria "GURETZAT"
- 21:30** Sardinada popular
- 00:00** Verbena con LUHARTZ

Sábado 21 de agosto

III CONCURSO DE TRAJES VASCOS

- 10:30** X. Feria Agrícola de San Bartolomé
- Animación callejera con TRIKI-KANTU
- 14:00** Comida popular (con TRIKI KUPELA)
- 17:00** V Campeonato de Mus de San Bartolomé

- 18:00** Prueba de burros
- Animación callejera con TRIKI-KANTU
- 00:00** Verbena con EGAN

Domingo 22 de agosto

- 11:00** Cierre de inscripción de cazuelas de Marmitako Trikitixa durante la mañana
- 13:30** Presentación de cazuelas de Marmitako
- 17:00** V Campeonato de Mus de San Bartolomé
- 19:30** Entrega de premios del concurso de Marmitako
- 20:00** Bailes con ERDIZKA LAUETAN
- 22:30** Disko- festa

Lunes 23 de agosto

- 10:30** Hinchables y juegos infantiles
- 11:00** Concurso de pintura infantil
- 11:30** Talleres manuales

- 13:30** Reparto de premios del concurso de pintura
- 17:30** Hinchables y juegos infantiles
- 18:00** Prueba de burros y entrega de premios
- 20:00** V. Concurso de tortillas
- 21:00** Presentación de tortillas
- 22:00** Reparto de premios del concurso de tortillas
- 22:30** Disko- festa

Martes 24 de agosto

SAN BARTOLOME

- 12:00** Santa misa y Aurreku de honor
- 13:00** Luntx para nuestros mayores
- 13:30** Concurso popular de rana
- 18:00** Prueba de bueyes y entrega de premios
- 21:00** Chocolatada popular y fin de fiestas





LEIOAKO ORPHEO GANBERA ABESBATZAK BIGARREN SARIA LORTU DU SAN VICENTE DE LA BARQUERAKO LEHIAKETAN

El Coro de Cámara Orpheo logra un meritorio segundo puesto en el Certamen de la Canción Marinera de San Vicente de la Barquera, demostrando que la música de Leioa goza de excelente salud.

Isabel Mantecón leioaztarak zuzentzen duen Orpheo Ganbera Abesbatza hemeretzi abeslarik osatzen dute, eta larunbatero saio ordu nahikotxo ematen dituzte Kultur Leioan, ahotsak ondo enpastatzeko. Leioaztarrok, beste gauza batzuen artean, Leioako jaietan Elizateko Aurrekua kantatzeagatik ezagutuko duzue taldea ziur asko.

Asteroko ahaleginak merezitako fruitua eman die, eta San Vicente de la Barqueran (Kantabria) izan zen itsasoko abestiaren lehiaketan bigarren saria erdietsi zuten, zilarrezko lira.

Uztailaren 3an eta 4an izan zen lehiaketa. Lehen egunean lehiaketa bera zegoen jokoan, bigarrenean

aldiz, publikoaren saria. Orpheok hurrengo erreperitorioa eraman zuten.

- Lehen egunerako: Barcarola (Beatriz Corona), lo mi son Giovinetta (Claudio Monteverdi) eta bertako konpositore baten lana, lehiaketak berak kantatzera behartzen zuena: Puente de la Barquera (José Antonio Galindo).
- Bigarren egunerako: Silvio Rodriguezen Hay quien precisa, Betariz Coronak konpondua, eta Arrosa Lore-lore (Luis Elizalde).

Kantabriako Unibertsitateko Camerata Coralak, Raúl Suárezek zuzendua, irabazi zuten urrezko lira, baita publikoaren saria ere. Brontzezko lira, aldiz, Burgosko

Interludio abesbatzak lortu zuten, Fidel Gonzalezen zuzendaritzapean.

Lehiaketako abesbatzarik txikiena zen Orpheo, eta meritu handia dauka bigarren saria ateratzeak, abeslari kopurua bikoizten zieten abesbatzen artean. Goxotasunez eta intentzio handiz kantatu zuten, espresioa asko zainduta, eta epaimahaiak ezin izan zuten Leioako abesbatzaren kalitatea saririk gabe pasatzen utzi.

Leioako Udaletik, leioaztar guztien izenean, zorionik beroenak adierazi nahi dizkiegu Orpheo Ganbera Abesbatzako kide guztiei, eta euren lanarekin aurrera egin dezatela gure herriaren izena oso altu uzten jarraitzeko. Zorionak neska-mutilok! ■



Este verano, evita los robos en tu casa

El 40% de los robos en los hogares se producen durante el verano. Por esta razón conviene tomar precauciones de cara a las vacaciones. Aunque la ausencia sea por muy poco tiempo hay que hacer uso de todas las medidas de seguridad disponibles.

Antes de las vacaciones, no comente ante desconocidos las fechas de su partida y vuelta, ni otros pormenores del viaje (vehículo a utilizar, lugar de vacaciones, etc).

Encargue a algún familiar o vecino/a que le recoja el correo que le pueda ir llegando, para no dejar pistas sobre su ausencia.

Encargue a algún familiar o vecino que le abra y cierre las persianas para dar sensación de "vida" en la casa. También se puede recurrir a programadores para encender y apagar las luces del salón o la cocina, y conseguir así el mismo efecto.

No deje llaves de la vivienda bajo el felpudo o escondidas en tiestos, etc. Es más seguro dejar una copia a algún vecino de confianza o familiar si se cree necesario.

Cierre la puerta de entrada con varias vueltas de la llave para impedir su apertura por el método de la "tarjeta".

No deje objetos de valor (cuadros, joyas, esculturas, etc.) en viviendas no habitadas durante largos periodos de tiempo.

Facilite a alguna persona de confianza su posible localización en caso de necesidad.

Es importante que las personas que no se marchen de vacaciones comuniquen movimientos extraños o ruidos anormales en casas de vecinos/as, en las comunidades o urbanizaciones.

Revisar el buzón, telefonillo o puerta de casa en busca de marcas que suelen hacer los ladrones (como líneas horizontales o verticales) para distinguir las viviendas en las que robar. Si hay alguna, borrarla o dificultar su legibilidad.

FordMintegui

tu Concesionario OficialFord
para la MargenDerecha



Mintegui

BILBAO

Tels. Ventas: 94 439 63 62/63/64
Tels. Taller: 94 439 63 70/71
M^o Díaz de Haro, 14

GERNIKA

Tel. Ventas: 94 625 05 80
Tel. Taller: 94 625 30 08
Goikoibarra, 17

LEIOA

Tels. Ventas: 94 431 53 31/32/33
Tels. Taller: 94 431 53 26/27
Abierto Sábados de 9 a 13 h. con cita previa
B^o Santimami, 35 A
(Ctra. de La Avanzada)

Horario taller:
CONTINUADO
DE 7 A 20:30h.



www.mintegui.com



únicoespecialista
en vehículos comerciales Ford
para Bizkaia



granferia
permanente
de vehículos de ocasión